

**PROTOCOLO EJECUTIVO
DEL TRATADO GENERAL DE AMISTAD Y COOPERACION
PRIVILEGIADA ENTRE LA REPUBLICA ARGENTINA
Y LA REPUBLICA ITALIANA DEL 6 DE ABRIL 1998
PARA LA CREACION DE UN PROGRAMA ECONOMICO**

La República Argentina y la República Italiana, en adelante denominadas "las Partes";

Tomando en consideración que el Tratado General de Amistad y Cooperación Privilegiada entre ambos países, suscripto en Buenos Aires el 6 de abril de 1998, expresa la voluntad de estrechar y profundizar las relaciones en el ámbito político, económico, social y cultural entre ambos países;

Conscientes que dicho Tratado General se basa en los vínculos existentes entre ambos pueblos, que comparten valores democráticos comunes y se hallan unidos tanto por sus lazos de sangre como de cultura;

Convencidas que el "Tratado para la Creación de una Relación Asociativa Particular entre Argentina y Italia " y el conjunto integral de instrumentos financieros suscriptos con posterioridad al mismo, facilitaron la movilización de recursos de cooperación económica, comercial y financiera y la realización de iniciativas que han contribuido al desarrollo de las relaciones económicas entre los dos Países;

Visto que el Tratado General de Amistad y Cooperación Privilegiada dispone la creación de un Programa Económico de tres años;

Considerando que el referido Tratado privilegia a las pequeñas y medianas empresas como factor dinámico de creación de empleo y generador de riquezas;

Tomando en cuenta el interés de las Partes por desarrollar el intercambio comercial bilateral y las relaciones de colaboración industrial, el intercambio de tecnología y de experiencia, el impulso de las inversiones y la formación de emprendimientos conjuntos;

Convencidas que el Acuerdo entre la República Argentina y la República Italiana sobre Promoción y Protección Recíproca de Inversiones firmado en Buenos Aires el 22 de mayo de 1990, y el Convenio a fin de Evitar la Doble Imposición en Materia de Impuestos sobre la Renta y el Patrimonio y de Prevenir la Evasión Fiscal firmado en Roma el 15 de noviembre de 1979 definen un marco de seguridad jurídica para el flujo de inversiones entre ambos países;

Tomando en consideración que la República Argentina, como Estado Parte del Mercado Común del Sur y la República Italiana, como Miembro de la Unión Europea, se proponen cooperar para fortalecer las estructuras regionales de integración que puedan servir para incrementar los lazos de cooperación entre las respectivas regiones;

Han convenido lo siguiente:

ARTICULO 1

Por el presente Protocolo Ejecutivo, adoptado de conformidad con lo previsto en el Artículo 4 del Tratado General de Amistad y Cooperación Privilegiada entre la República Argentina y la República Italiana, firmado en Buenos Aires el día 6 de abril de 1998 se definen los mecanismos y los programas idóneos para ampliar la colaboración económica, financiera y comercial según lo establecido por dicho Tratado. Su objeto será promover en ambos países un desarrollo económico que tenga como protagonistas principales a las empresas del sector privado, y especialmente a las pequeñas y medianas empresas.

A este fin, las Partes otorgarán particular importancia a los instrumentos financieros de mediano y largo plazo, y a los acuerdos entre las organizaciones representativas de los diversos sectores económicos de ambos países. Tales acuerdos e instrumentos financieros, que serán conformes con los acuerdos internacionales vigentes y con las respectivas normativas presupuestarias, favorecerán el desarrollo de proyectos de interés común y de iniciativas conjuntas de colaboración entre empresas.

ARTICULO 2

1. La Parte italiana considerará favorablemente:
 - a) La concesión por parte de bancos italianos para el período 1999-2001 de financiamientos destinados a la exportación de bienes y servicios italianos a la República Argentina, preferentemente para proyectos del sector privado, orientados a mejorar la tecnología, a aumentar la capacidad de exportación y a crear nuevas fuentes de trabajo.
 - b) La concesión por parte de bancos italianos a instituciones financieras argentinas de líneas de crédito con montos compatibles con la disponibilidad existente para la realización de proyectos tales como de desarrollo agrícola, industrial, infraestructural o de inversiones ecológicas, que se realicen en el marco del presente Protocolo Ejecutivo.
 - c) La posibilidad que los bancos renueven las líneas de crédito otorgadas una vez agotadas las mismas.

Los créditos previstos en a), b) y c) podrán calificar para gozar de las garantías del seguro Sezione Speciale per l'Assicurazione del Credito all'Esportazione (S.A.C.E) en el marco de las disposiciones vigentes en la materia.

2. Las Partes examinarán de común acuerdo y, en ocasión de la Primera Reunión de la Comisión Económica Bilateral prevista en el presente Protocolo Ejecutivo, la posibilidad y la modalidad existente para la concesión del financiamiento.
3. La Parte argentina favorecerá el acceso a su territorio de los bienes y servicios necesarios para la ejecución de los proyectos que sean identificados en el marco de la Comisión Económica Bilateral.
4. El tratamiento arancelario y/o impositivo serán considerados por dicha Comisión de conformidad con la legislación vigente, la naturaleza de los créditos y los Acuerdos entre las Partes en vigor en materia de cooperación económica.

ARTICULO 3

Las Partes colaborarán para facilitar la realización de inversiones recíprocas. A tal fin, organizarán en conformidad con las propias legislaciones, actividades conjuntas que tengan los siguientes objetivos:

- Identificar, promover y difundir oportunidades de inversión a través de instituciones públicas y privadas de cada país;
- Individualizar proyectos de interés común susceptibles de ser presentados a instituciones financieras multilaterales;
- Estimular y apoyar el estudio y concreción de inversiones conjuntas en terceros países.

Para llevar a cabo los objetivos mencionados, ambas Partes se comprometen a impulsar al máximo la presencia de empresas italianas en la República Argentina y empresas argentinas en la República Italiana, favoreciendo su actividad e inversiones sobre todo las que se destinen a:

- La creación de infraestructura y nuevos servicios;
- El desarrollo de iniciativas industriales en los sectores de tecnología de avanzada;
- La apertura de nuevas unidades productivas destinadas al incremento de la ocupación y de las exportaciones;
- El potenciamiento de polos industriales;
- La ampliación del tejido de la mediana y pequeña empresa.

La promoción de las inversiones en el sector de la pequeña y mediana empresa merecerá especial atención.

La Parte italiana, a su vez, se compromete a difundir y favorecer los proyectos e iniciativas tendientes a la extensión de la red de pequeñas y medianas empresas italianas en Argentina, como asimismo, la radicación en Argentina de ciudadanos italianos dispuestos a constituir nuevas empresas, mediante aporte de capital.

Con este fin, la Parte italiana favorecerá, de conformidad con su legislación nacional vigente, la creación de sociedades mixtas argentino-italianas, como asimismo la participación financiera italiana en las pequeñas y medianas empresas a constituirse y/o constituidas con presencia de un socio italiano.

En el ámbito de la Comisión Económica Bilateral se definirán las modalidades para la implementación del presente artículo, inclusive a través de la colaboración del Mediocredito Centrale y de la Società Italiana per le Imprese Miste all'Estero (SIMEST) y de otras instituciones financieras italianas.

Para promover el desarrollo de las pequeñas y medianas empresas argentinas, la Parte italiana favorecerá la transferencia de tecnología y las experiencias acumuladas en los polos industriales italianos.

ARTICULO 4

Las Partes colaborarán para obtener de los organismos internacionales aportes destinados a proyectos a realizarse entre los dos países.

ARTICULO 5

Con el propósito de desarrollar las relaciones económicas, de cumplir los objetivos del presente Protocolo Ejecutivo y, con el fin de aumentar el valor de los intercambios comerciales entre ambos países, las Partes se comprometen a apoyar actividades de promoción económica y comercial tales como ferias, exposiciones, misiones empresariales, rondas sectoriales y multisectoriales y simposios tendientes a incentivar el intercambio de informaciones y el conocimiento mutuo.

A estos efectos, las Partes incentivarán recíprocamente la realización de Acuerdos de colaboración entre la Fundación EXPORTAR de la República Argentina y el Istituto Nazionale Per il Commercio Estero por la República Italiana y de las instituciones a

que hace referencia el Artículo 3 del Tratado General. En estos Acuerdos se definirán los sectores de interés otorgándole a las empresas, y en especial a las pequeñas y medianas, los elementos que les permitan mejorar su competitividad.

Como actividad complementaria, las Partes promoverán mecanismos para el intercambio de información; en particular encuestas, bases de datos, difusión selectiva de información, legislación específica, incentivos al desarrollo y áreas de desarrollo facilitado, estudios y perfiles de mercado que sean de utilidad a los objetivos citados.

ARTICULO 6

Con la intención de promover el intercambio comercial, las Partes facilitarán las tratativas entre las pequeñas y medianas empresas argentinas e italianas, interesadas en el desarrollo de nuevas iniciativas comunes en ambos Países y en terceros mercados, favoreciendo asimismo la constitución en Argentina de consorcios de exportación para pequeñas y medianas empresas que usufructúen la experiencia italiana en el sector.

Se estudiará la posibilidad de crear un Instituto que facilite el otorgamiento de garantías a las pequeñas y medianas empresas.

La Parte argentina y la Parte italiana manifiestan su disposición para consultarse y, en la medida de lo posible, armonizar sus posiciones en el marco de las relaciones económicas entre el Mercado Común del Sur y la Unión Europea.

ARTICULO 7

Las Partes coinciden en la necesidad de apoyar la modernización de las estructuras gerenciales y de comercialización del sector privado argentino, con énfasis en el sector de la pequeña y mediana empresa, mediante la cooperación técnica en la formación empresarial, informatización, control de calidad, marcas y patentes, marketing, leasing, franchising, evaluación de proyectos y otros

campos que acuerden las mismas, a través de cursos, seminarios y misiones de estudio. Se organizarán y financiarán becas para la capacitación y especialización de técnicos argentinos en empresas italianas y de técnicos italianos en empresas argentinas.

ARTICULO 8

Para asegurar el seguimiento y ejecución del presente Protocolo Ejecutivo y de los entendimientos alcanzados, las Partes crean una Comisión Económica Bilateral.

Dicha Comisión estará presidida:

- por la Parte argentina por el Subsecretario de Negociaciones Económicas Internacionales, con la participación del Subsecretario de Cooperación Internacional del Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio Internacional y Culto de la República Argentina.
- por la Parte italiana por el Director General de Asuntos Económicos del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Italiana, y para las materias de su competencia, por el Director General correspondiente del Ministerio del Comercio Exterior de la República Italiana.

La Comisión Económica Bilateral tendrá a su cargo, especialmente, las siguientes funciones:

- a) examinar el estado y las perspectivas de las relaciones económicas bilaterales, con particular atención a la marcha del intercambio comercial y al flujo de las inversiones;
- b) determinar los sectores prioritarios y los proyectos y programas específicos que serán propuestos a las respectivas autoridades de las Partes para decidir sobre su promoción y apoyo en colaboración con el empresariado de ambos países;

- c) convenir acciones de promoción de inversiones recíprocas y/o conjuntas, en las que podrán participar organismos públicos como sujetos privados;
- d) definir e indicar los medios y los recursos que puedan facilitar el desarrollo de la cooperación y los contactos entre empresas de ambos países;
- e) identificar y proponer acciones concertadas en terceros países para la ejecución conjunta de proyectos entre empresas y entidades económicas argentinas e italianas incluyendo posibilidades de cofinanciación;
- f) estudiar la ampliación e intensificación de las relaciones de cooperación económica de interés común;
- g) examinar otras formas de cooperación e inclusive, incrementar, si se estima oportuno, el monto de los financiamientos necesarios;
- h) intercambiar información referida a las respectivas normativas industriales, comerciales, financieras, sanitarias, aduaneras y de otro tipo, con el objeto de facilitar el intercambio de bienes y servicios;
- i) constituir los mecanismos considerados oportunos para la ejecución de los proyectos mencionados en el Artículo 2.

A las reuniones de la Comisión Económica Bilateral podrán ser invitados a participar representantes de los medios empresariales de ambos Países.

La Comisión Económica Bilateral podrá constituir Grupos de Trabajo adicionales para tratar cuestiones puntuales de actualidad y estudiar acciones o propuestas específicas.

La Comisión se reunirá alternativamente en Buenos Aires y en Roma una vez por año, o cuando una de las Partes responda afirmativamente a la solicitud de la otra en tal sentido.

ARTICULO 9

El presente Protocolo Ejecutivo entrará en vigor en la fecha de la segunda notificación por la que las Partes se comuniquen el cumplimiento de sus respectivos procedimientos internos necesarios para su entrada en vigencia. Tendrá una duración de tres años y podrá ser denunciado por cualquiera de las Partes por medio de la vía diplomática. Dicha denuncia tendrá efecto seis meses después de la fecha de su notificación.

Hecho en Roma, a los 29 días del mes de marzo, de 1999, en dos originales, cada uno de ellos en los idiomas español e italiano, siendo ambos textos igualmente auténticos.


POR LA REPUBLICA
ARGENTINA


POR LA REPUBLICA
ITALIANA

**PROTOCOLLO ESECUTIVO
DEL TRATTATO GENERALE DI AMICIZIA E COOPERAZIONE
PRIVILEGIATE TRA LA REPUBBLICA ARGENTINA E
LA REPUBBLICA ITALIANA DEL 6 APRILE 1998
PER L'ISTITUZIONE DI UN PROGRAMMA ECONOMICO**

La Repubblica Argentina e la Repubblica Italiana, di seguito denominate "le Parti";

Considerando che il Trattato Generale di Amicizia e Cooperazione Privilegiata fra i due Paesi, sottoscritto a Buenos Aires il 6 aprile 1998 esprime la volontà di rafforzare ed approfondire le relazioni in campo politico, economico, sociale e culturale fra i due Paesi;

Coscienti che detto Trattato Generale è basato sui vincoli esistenti fra i due popoli che condividono comuni valori democratici e sono uniti sia da vincoli di sangue che di cultura;

Convinti che il "Trattato per l'Istituzione di una Relazione Associativa Particolare tra l'Argentina e l'Italia " ed il complesso degli strumenti finanziari sottoscritti successivamente allo stesso hanno facilitato la mobilitazione di mezzi di cooperazione economica, commerciale e finanziaria e la realizzazione di iniziative che hanno contribuito allo sviluppo delle relazioni economiche tra i due Paesi;

Visto che il Trattato Generale di Amicizia e Cooperazione Privilegiata dispone la creazione di un Programma Economico della durata di tre anni;

Considerando che il Trattato sopra menzionato privilegia le piccole e medie imprese come fattore dinamico di creazione di occupazione e generatore di ricchezza;

Tenuto conto dell'interesse delle Parti a sviluppare l'interscambio commerciale bilaterale ed i rapporti di collaborazione industriale, gli scambi di tecnologia e di know-how, le joint-ventures nonché gli investimenti;

Convinti che l'Accordo tra la Repubblica Argentina e la Repubblica Italiana sulla Promozione e Protezione Reciproca degli Investimenti firmato a Buenos Aires il 22 maggio 1990 e la Convenzione per evitare la Doppia Imposizione in materia di Imposte sul Reddito e sul Patrimonio e per Prevenire le Evasioni Fiscali firmata a Roma il 15 novembre 1979 definiscono un quadro di sicurezza giuridica per il flusso di investimenti tra i due Paesi;

Tenendo in considerazione che la Repubblica Argentina, come Stato membro del Mercato Comune del Sud, e la Repubblica Italiana, come Membro dell'Unione Europea, si propongono di cooperare al consolidamento delle strutture regionali d'integrazione che possano servire per rafforzare i legami di cooperazione tra le rispettive regioni;

hanno convenuto quanto segue:

ARTICOLO 1

Con il presente Protocollo Esecutivo, adottato in conformità con quanto previsto dall'Art. 4 del Trattato Generale di Amicizia e Cooperazione Privilegiate tra la Repubblica Argentina e la Repubblica Italiana firmato a Buenos Aires il 6 aprile 1998, si definiscono i meccanismi ed i programmi idonei ad ampliare la collaborazione economica, finanziaria e commerciale secondo quanto stabilito nel Trattato stesso. Ciò al fine di promuovere nei due Paesi uno sviluppo economico i cui protagonisti principali siano le imprese del settore privato, e specialmente le piccole e medie imprese.

In questo contesto le Parti attribuiscono particolare importanza agli strumenti finanziari a medio e lungo termine ed agli accordi tra le organizzazioni rappresentative dei diversi settori economici tra i due Paesi. Tali accordi e strumenti finanziari, che saranno compatibili con gli accordi internazionali vigenti e con i rispettivi vincoli di bilancio, favoriranno lo sviluppo di progetti di interesse comune e di iniziative congiunte di collaborazione tra le imprese.

ARTICOLO 2

1) La Parte italiana considererà con favore:

- a) La concessione da parte delle banche italiane per il periodo 1999-2001 di finanziamenti destinati alle esportazioni di beni e servizi italiani alla Repubblica Argentina, preferibilmente per progetti del settore privato, volti a migliorare la tecnologia, ad aumentare la capacità d'esportazione ed a creare nuova occupazione.
- b) La concessione da parte di banche italiane ad istituzioni finanziarie argentine di linee di credito di ammontare compatibile con le esistenti disponibilità, per la realizzazione di progetti, indicativamente di sviluppo agricolo, industriale, infrastrutturale e di investimenti "greenfield", da realizzare nell'ambito del presente Protocollo Esecutivo.
- c) Il possibile rinnovo delle medesime linee di credito da parte delle banche dopo il loro esaurimento.

I crediti previsti sotto a), b) e c) potranno essere ammessi ad usufruire delle garanzie assicurative della SACE nel quadro delle vigenti disposizioni in materia.

- 2) Le Parti esamineranno di comune accordo e in occasione della Prima Riunione della Commissione Economica Bilaterale prevista dal presente Protocollo Esecutivo le possibilità e le modalità esistenti per la concessione dei finanziamenti.
- 3) La Parte argentina favorirà l'accesso al proprio mercato di beni e servizi necessari all'esecuzione dei progetti identificati nell'ambito della Commissione Economica Bilaterale.
- 4) Il trattamento tariffario e/o impositivo saranno trattati da detta Commissione in conformità con la legislazione vigente, la natura dei crediti e gli accordi bilaterali in vigore tra i due Paesi in materia di cooperazione economica.

ARTICOLO 3

Le Parti collaboreranno per facilitare la realizzazione di reciproci investimenti. A questo fine, esse daranno luogo, in conformità con le proprie legislazioni, ad attività congiunte con i seguenti scopi:

- identificazione, promozione e diffusione di opportunità d'investimento attraverso le istituzioni pubbliche e private di ciascun Paese;
- individuazione dei progetti d'interesse comune suscettibili di essere presentati alle istituzioni finanziarie multilaterali;
- stimolo ed appoggio allo studio e realizzazione di investimenti congiunti in paesi terzi.

Per conseguire tali obiettivi entrambe le Parti si impegnano ad agevolare al massimo la presenza delle imprese italiane nella Repubblica Argentina e delle imprese argentine nella Repubblica Italiana, favorendone l'attività e gli investimenti, specialmente di quelli destinati:

- alla creazione di infrastrutture e nuovi servizi;
- allo sviluppo di iniziative industriali nel settore a tecnologia avanzata;
- all'apertura di nuove unità produttive destinate alla crescita dell'occupazione e delle esportazioni;
- al potenziamento dei distretti industriali;
- all'ampliamento del tessuto di piccole e medie imprese.

Particolare attenzione sarà riservata alla promozione degli investimenti nel settore della piccola e media impresa.

La Parte italiana, dal canto suo, si impegna a diffondere e favorire i progetti e le iniziative che mirano all'estensione della rete di piccole e medie imprese italiane in Argentina, ed allo stesso modo a favorire lo stabilimento in Argentina di cittadini italiani, che intendano costituire nuove imprese, mediante apporto di capitali.

A questo fine la Parte italiana favorirà in conformità con la legislazione nazionale vigente, la creazione di società miste italo-argentine, come egualmente la partecipazione finanziaria italiana nelle piccole e medie imprese da costituirsi e/o costituite con la presenza di un socio italiano. Nell'ambito della Commissione Economica Bilaterale verranno definite le modalità per la messa in opera del presente articolo prendendo in considerazione anche la collaborazione di Mediocredito Centrale, della Società Italiana per le Imprese Miste all'Estero (SIMEST) e di altre istituzioni finanziarie italiane.

Per promuovere lo sviluppo delle piccole e medie imprese argentine, la Parte italiana favorirà il trasferimento di tecnologia e delle esperienze maturate nei distretti industriali italiani.

ARTICOLO 4

Le Parti collaboreranno per ottenere dagli Organismi Internazionali apporti destinati a progetti da realizzarsi tra i due Paesi.

ARTICOLO 5

Al fine di sviluppare le relazioni economiche ed attuare gli obiettivi del presente Protocollo Esecutivo ed al fine di aumentare il valore dell'interscambio commerciale tra i due Paesi, le Parti si impegnano ad appoggiare le attività di promozione economica e commerciale, con particolare riferimento a fiere, esposizioni, missioni imprenditoriali, incontri settoriali e multisettoriali, convegni atti ad incentivare lo scambio di informazioni e la conoscenza reciproca.

A tale scopo le Parti incentiveranno altresì la conclusione di accordi di collaborazione tra la Fondazione EXPORT-AR della Repubblica Argentina e l'Istituto Nazionale per il Commercio Estero della Repubblica Italiana, nonché fra gli altri organismi cui fa riferimento l'Art. 3 del Trattato Generale. Tali accordi definiranno i settori di interesse accordando alle imprese, specialmente a quelle piccole e medie, gli elementi che permettano di migliorare la propria competitività.

Come attività complementari, le Parti promuoveranno altresì la creazione di meccanismi per lo scambio di informazioni, specie con riferimento a ricerche di mercato, banche dati, diffusione selettiva di informazioni, legislazioni specifiche, incentivi allo sviluppo, aree di sviluppo agevolato, studi e profili di mercato che siano di utilità agli obiettivi citati.

ARTICOLO 6

Nell'intento di promuovere gli scambi commerciali, le Parti faciliteranno le intese tra piccole e medie imprese argentine ed italiane interessate allo sviluppo di nuove iniziative comuni nei due Paesi e nei mercati terzi, favorendo, tra l'altro, la costituzione in Argentina di consorzi all'esportazione tra piccole e medie imprese avvalendosi in proposito dell'esperienza italiana nel settore consortile.

Si studierà la possibilità di creare un Istituto che faciliti l'ottenimento di garanzie alle piccole e medie imprese.

La Parte argentina e la Parte italiana manifestano la loro disponibilità a consultarsi e, nella misura del possibile, armonizzare le proprie posizioni nell'ambito delle relazioni economiche tra il Mercosur e l'Unione Europea.

ARTICOLO 7

Le Parti concordano sulla necessità di sostenere il processo di ammodernamento delle strutture gestionali e di commercializzazione del settore privato argentino, con particolare attenzione alla piccola e media impresa, attraverso la cooperazione tecnica nella formazione imprenditoriale, informatizzazione, controllo di qualità, licenze e brevetti, marketing, leasing, franchising, valutazione di progetti ed altri settori d'interesse per le Parti attraverso corsi, seminari e missioni di studio. Verranno organizzate e finanziate borse di studio per la formazione e la specializzazione di tecnici italiani in imprese argentine e di tecnici argentini in imprese italiane.

ARTICOLO 8

Per assicurare i seguiti attuativi del presente Protocollo Esecutivo e delle intese raggiunte, è istituita una Commissione Economica Bilaterale.

Tale Commissione sarà presieduta:

- per la parte argentina, dal Sottosegretario per i Negoziati Economici Internazionali con la partecipazione del Sottosegretario per la Cooperazione Internazionale del Ministero degli Affari Esteri, Commercio Internazionale e Culto della Repubblica Argentina.
- per la parte italiana dal Direttore Generale degli Affari Economici del Ministero degli Affari Esteri, e, per le materie di sua competenza, dal Direttore Generale competente del Ministero del Commercio con l'Estero;

Alla Commissione Economica Bilaterale sono demandati, specialmente, i seguenti compiti:

- a) esaminare lo stato e le prospettive delle relazioni economiche bilaterali, con particolare riferimento all'andamento dell'interscambio commerciale ed al flusso degli investimenti;
- b) determinare i settori prioritari, i progetti ed i programmi specifici che saranno segnalati alle Autorità competenti delle due Parti per le determinazioni sulla loro promozione e sostegno in collaborazione con l'imprenditoria di entrambi i Paesi;
- c) concordare azioni di promozione di investimenti reciproci e/o di investimenti comuni, alle quali potranno partecipare sia enti pubblici che soggetti privati;
- d) definire ed indicare i mezzi e le risorse che possano facilitare lo sviluppo della cooperazione ed i contatti tra le imprese di entrambi i Paesi;
- e) individuare e proporre azioni concertate in paesi terzi per l'esecuzione congiunta di progetti tra imprese e entità economiche argentine ed italiane, compresa la possibilità di cofinanziamenti;
- f) studiare l'ampliamento e l'intensificazione delle relazioni di cooperazione economica di comune interesse;

- g) esaminare altre forme di cooperazione ed incrementare, ove ritenuto opportuno, l'ammontare dei finanziamenti necessari;
- h) scambiare informazioni riguardanti le rispettive normative industriali, commerciali, finanziarie, sanitarie, doganali e di altro tipo, allo scopo di facilitare lo scambio di beni e servizi;
- i) costituire i meccanismi ritenuti più opportuni per l'esecuzione dei progetti di cui all'Art. 2.

Alle riunioni della Commissione Economica Bilaterale potranno essere invitati ad assistere esponenti degli ambienti imprenditoriali dei due Paesi.

La Commissione Economica Bilaterale potrà costituire gruppi di lavoro addizionali per trattare singole questioni di attualità e studiare azioni o proposte specifiche.

La Commissione si riunirà alternativamente a Buenos Aires e a Roma con frequenza annuale, ovvero quando una delle Parti ne faccia richiesta e l'altra Parte vi acconsenta.

ARTICOLO 9

Il Presente Protocollo Esecutivo entrerà in vigore alla data della seconda notifica con cui le due Parti avranno provveduto alla reciproca comunicazione dell'avvenuto espletamento delle rispettive procedure necessarie alla sua entrata in vigore. Avrà una validità di tre anni e potrà essere denunciato da ciascuna delle Parti attraverso notifica per via diplomatica. La denuncia avrà effetto sei mesi dopo la data della notifica.

Fatto a Roma il 29 marzo 1999 in due originali, ciascuno nelle lingue Spagnola e Italiana, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

PER LA REPUBBLICA
ARGENTINA

PER LA REPUBBLICA
ITALIANA